

**ASSEMBLÉE RÉUNIE
DE LA COMMISSION
COMMUNAUTAIRE COMMUNE**

**VERENIGDE VERGADERING
VAN DE GEMEENSCHAPPELIJKE
GEMEENSCHAPSCOMMISSIE**

—
Compte rendu intégral

—
Integraal verslag

—
**Séance plénière du
DIMANCHE 20 JUILLET 2014**

—
**Plenaire vergadering van
ZONDAG 20 JULI 2014**

SOMMAIRE

EXCUSÉ	4
DÉCLARATION DU COLLÈGE RÉUNI	4
COMMUNICATION FAITE À L'ASSEMBLÉE RÉUNIE	16
CENTRE FÉDÉRAL D'EXPERTISE DES SOINS DE SANTÉ Rapport annuel 2013	

INHOUD

VERONTSCHULDIGD	4
VERKLARING VAN HET VERENIGD COLLEGE	4
MEDEDELING AAN DE VERENIGDE VERGADERING	16
FEDERAAL KENNISCENTRUM VOOR DE GEZONDHEIDSZORG Jaarverslag 2013	

**PRÉSIDENCE : M. CHARLES PICQUÉ, PRÉSIDENT.
VOORZITTERSCHAP: DE HEER CHARLES PICQUÉ, VOORZITTER.**

- *La séance est ouverte à 16h03.*

M. le président.- Je déclare ouverte la séance plénière de l'Assemblée réunie de la Commission communautaire commune du dimanche 20 juillet 2014.

EXCUSÉ

M. le président.- A prié d'excuser son absence :

- M. Dominiek Lootens-Stael.

DÉCLARATION DU COLLÈGE RÉUNI

M. le président.- L'ordre du jour appelle la déclaration du Collège réuni. Le texte de celle-ci sera distribué à l'issue de sa lecture par le président du Collège réuni.

La parole est à M. Vervoort.

M. Rudi Vervoort, président du Collège réuni.- Mesdames et messieurs les députés, l'assemblée réunie, ainsi que la désigne la loi spéciale, n'aura jamais dans toute son histoire porté aussi bien son nom qu'en ce jour.

Quelle assemblée ! Mesdames et messieurs les députés, tout a changé pour la Commission communautaire commune.

(poursuivant en néerlandais)

Elle mérite de moins en moins ce titre réducteur de "commission" ou cette exotique appellation de

- *De vergadering wordt geopend om 16.03 uur.*

De voorzitter.- Ik verklaar de plenaire vergadering van de Verenigde Vergadering van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie van zondag 20 juli 2014 geopend.

VERONTSCHULDIGD

De voorzitter.- Verontschuldigt zich voor zijn afwezigheid:

- de heer Dominiek Lootens-Stael.

VERKLARING VAN HET VERENIGD COLLEGE

De voorzitter.- Aan de orde is de verklaring van het Verenigd College. De tekst van deze verklaring zal uitgedeeld worden na lezing ervan door de voorzitter van het Verenigd College.

De heer Vervoort heeft het woord.

De heer Rudi Vervoort, voorzitter van het Verenigd College *(in het Frans).*- *De Verenigde Vergadering, zoals de bijzondere wet haar benoemt, heeft in heel haar geschiedenis nooit zo terecht haar naam gedragen als vandaag.*

Zo verenigd als vandaag is deze vergadering immers zelden geweest! Alles wordt vandaag anders voor de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie.

(verder in het Nederlands)

Deze instelling draagt steeds minder de ietwat

"Cocom".

(poursuivant en français)

Vous êtes, toutes et tous, les députés d'une véritable assemblée, d'un parlement, un parlement Bruxellois, de tous les Bruxellois. Ceci n'est pas une révision institutionnelle, c'est un fait.

D'une curiosité de constitutionnaliste, la Commission communautaire commune passe aujourd'hui à la stature d'une assemblée de pleins pouvoirs, chargée de questions aussi importantes que les allocations familiales, la lutte contre la précarité et la pauvreté, la politique de santé et l'aide aux personnes âgées.

(poursuivant en néerlandais)

Et voici en outre qu'elle mérite de plus en plus le qualificatif de "réunie".

(poursuivant en français)

C'est bel et bien une union nouvelle qui se dessine ici. C'est bel et bien la réunion de deux communautés qui n'ont pourtant jamais cessé de constituer la même société : celle des Bruxellois.

Nous avons tout à faire pour que cette invention ambitieuse qu'est la Commission communautaire commune prenne l'amplitude qui doit être la sienne. Quel immense défi pour les Bruxellois !

Alors que, par les actes et par l'expression des valeurs de respect dont s'enorgueillissent les démocrates, l'opportunité nous est offerte ici et maintenant de balayer les différends communautaires qui secouent notre pays, ce que nous vivons aujourd'hui est un bouleversement des mentalités à Bruxelles. Mais pas seulement.

(poursuivant en néerlandais)

Ce que nous vivons aujourd'hui est un enjeu majeur pour ce pays et pour la responsabilité que nous partageons, hommes et femmes politiques, vis-à-vis de nos concitoyens.

(poursuivant en français)

kleinerende roepnaam 'commissie' of de enigszins exotische lettercombinatie 'Cocom'.

(verder in het Frans)

U bent allen verkozen in een echt parlementair halfgrond, een Brussels parlement voor alle Brusselaars. En dat is geen institutionele hervorming op zich. Het is gewoon een feit.

De Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie maakt vandaag een reuzenstap van constitutionalistisch curiosum naar een parlementaire vergadering met volle bevoegdheid, belast met materies met een impact als de kinderbijslag, kansarmoede- en armoedebestrijding, gezondheidsbeleid en bijstand aan senioren.

(verder in het Nederlands)

Bovendien draagt deze vergadering ook steeds waardiger het epitheton 'verenigd'.

(verder in het Frans)

Want vandaag tekent zich tegen de Brusselse horizon een nieuwsoortige vereniging af. Het is de vereniging van twee gemeenschappen, maar dan wel twee gemeenschappen die altijd samen zijn blijven bouwen aan dezelfde maatschappij: die van de Brusselaars.

Het is nu aan ons om de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, dat ambitieuze hersenspinsel, de spanwijdte te geven waarover zij moet beschikken om waardig uit te vliegen. En dat is voor ons Brusselaars een enorme uitdaging!

Doordat de democratische partijen de waarden van het respect laten doorwerken in hun daden en uitingen, krijgen wij nu de kans om de communautaire geschillen die ons land verdelen, te overstijgen. Wat wij vandaag beleven, is een ingrijpende verandering in de Brusselse mentaliteit. Maar er is méér dan dat.

(verder in het Nederlands)

Wat wij vandaag beleven, is een enorme uitdaging voor dit land en voor de

L'Assemblée réunie constituera l'exemple d'une politique conjointe et intelligente de nos communautés, institutionnalisée pour le bien de tous les Bruxellois.

Un exemple qui doit devenir la règle, celle du dialogue et du respect. C'est notre dette envers tous les Bruxellois, celle que nous avons, toutes et tous, contractée le 25 mai dernier.

(poursuivant en néerlandais)

Nous avons voulu inscrire dans le socle de cette législature les décisions fondatrices d'une gestion partagée des compétences communautaires. Ainsi, le modèle bruxellois de gestion des matières de santé, d'aide aux personnes et des allocations familiales pourra se construire dans un très proche avenir sur les principes fondateurs dont nous avons formé la proposition.

Treize objectifs et principes généraux ont été formulés, au nombre desquels figure tout d'abord le respect de la gestion paritaire dans les matières transférées. Nous nous sommes accordés, en outre, sur un principe général de statu quo, assurant, au-delà du transfert et à titre conservatoire ou permanent, la préservation des agréments et financements acquis par les organisations et institutions bruxelloises.

(poursuivant en français)

C'est naturellement essentiel pour l'ensemble des acteurs garants des politiques de santé et d'aide aux personnes sur notre territoire.

Au-delà, la poursuite d'une cohérence et d'une harmonisation des politiques de santé, de nos actions en faveur des aînés et des personnes handicapées, formera un principe central, de même que la coordination renforcée avec la Communauté flamande et la Communauté française.

Ces principes trouvent leur concrétisation dans la volonté de donner, avant la fin de cette année, un fondement légal à la création d'un organisme d'intérêt public (OIP) unique, destiné à assurer le respect de la gestion paritaire, consubstantielle au transfert des compétences.

verantwoordelijkheid die wij, politici, delen ten opzichte van onze medeburgers.

(verder in het Frans)

De Verenigde Vergadering wordt het voorbeeld van een gezamenlijk en intelligent beleid van onze respectieve gemeenschappen, zoals dit geïnstitutionaliseerd werd in het belang van alle Brusselaars.

Het is een voorbeeld dat tot regel moet worden verheven: dialoog en respect. Dat staan wij in de schuld bij alle Brusselaars, sinds 25 mei van dit jaar.

(verder in het Nederlands)

Wij hebben in de grondslag van deze legislatuur bewust de besluitvoering van een gedeeld bestuur van de gemeenschapsbevoegdheden willen inschrijven. Zo kan het Brusselse model voor het beheer van gezondheid, welzijn en kinderbijslag zich in de nabije toekomst ontwikkelen uit de stichtende beginselen die wij hebben voorgesteld.

Daartoe werden dertien doelstellingen en algemene principes geformuleerd, waarbij het aanhouden van het paritair beheer voor de overgedragen materies vooropstaat. Ook zijn we het eens geworden over een algemeen standstill-principe dat ook na de overheveling bij wijze van conservatoire of permanente maatregel de door de Brusselse organisaties en instellingen verworven erkenningen en financieringen behoudt.

(verder in het Frans)

Dat is uiteraard essentieel voor alle instanties die op ons grondgebied garant staan voor het beleid inzake gezondheid en welzijn.

Daarbovenop geldt de verdere samenhang en harmonisering van het gezondheidsbeleid en van onze initiatieven voor senioren en gehandicapten als centraal beginsel, parallel met een versterkte coördinatie met de Vlaamse en de Franse Gemeenschap.

Deze beginselen krijgen een concrete uitwerking in de wil om, nog voor dit jaar verstreken is, een

Naturellement, un renforcement corollaire de l'administration de la Commission communautaire commune sera également entrepris. C'est l'engagement de ce gouvernement : un projet d'ordonnance vous sera soumis à la rentrée pour assurer cette mise en œuvre.

L'avenir institutionnel de la Commission communautaire commune étant tracé, il me revient à présent de vous livrer les contours des politiques que nous nous engageons à mener.

En matière de santé, l'élément central de la déclaration qui vous est soumise repose sur la mise en place d'un Plan de santé bruxellois, s'arc-boutant sur l'ensemble des acteurs publics et privés : hôpitaux, maisons de repos et de soins (MRS), médecins, infirmiers, maisons médicales, aides et soins à domicile, centres de jour.

(poursuivant en néerlandais)

Concrètement, les objectifs du Plan de santé bruxellois sont notamment le développement des réseaux de soins, avec des structures et des professionnels du secteur des soins répartis dans toutes les communes bruxelloises.

Avant toute chose, il est temps pour nous de tracer l'avenir d'une politique de santé qui passe plus que jamais par le renforcement des soins à domicile, en maison de repos et au sein des structures intermédiaires de soins. C'est là une autre ambition du Plan de santé bruxellois.

(poursuivant en français)

En outre, nous appuierons le développement de projets régionaux dépassant la contingence et les intérêts propres des réseaux, dans un même souci de cohérence et d'efficacité. Et par là, nous n'entendons pas nous payer de mots et serons très concrets.

Des partenariats seront suscités entre les réseaux publics et privés, confessionnels et non confessionnels. Ces partenariats assureront des synergies dans les domaines-clés pour l'avenir des politiques de soins de notre Région.

(poursuivant en néerlandais)

wettelijke grondslag te geven aan de oprichting van een centrale instelling van openbaar nut (ION) die moet voorzien in de naleving van het paritaire beheer, dat onlosmakelijk verbonden is met de overgedragen bevoegdheden.

Uiteraard zal ook de administratie van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie daarbij worden versterkt. Deze regering verbindt zich ertoe u bij de herneming van de parlementaire werkzaamheden een ontwerp van ordonnantie voor te leggen als uitvoering van deze principes.

Nu we de institutionele toekomst van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie duidelijk hebben uitgetekend, kan ik u ook de contouren schetsen van het beleid waartoe wij ons verbinden.

Inzake gezondheid berust het centrale element van de voorliggende beleidsverklaring op het uitrollen van een Brussels Plan voor de gezondheidszorg dat steunt op alle openbare en privéactoren: ziekenhuizen, rust- en verzorgingstehuizen, artsen, verpleegkundigen, medische huizen, thuiszorg, dagcentra.

(verder in het Nederlands)

Concreet bevat het Brussels Plan voor de gezondheidszorg als doelstellingen onder meer de uitbouw van de verzorgingsnetwerken, de aanwezigheid van zorgstructuren en vakmensen uit de sector in alle Brusselse gemeenten.

Maar boven alles is dit het moment om de toekomst uit te tekenen van een gezondheidsbeleid dat meer dan ooit inzet op de versterking van de thuiszorg, in de rusthuizen en in de intermediaire zorgstructuren.

Ook dat is de ambitie van het Brussels Plan voor de gezondheidszorg.

(verder in het Frans)

Daarnaast gaan wij de ontwikkeling ondersteunen van gewestelijke projecten die de contingentie en het eigenbelang van de netwerken overstijgen, en dit binnen eenzelfde logica van samenhang en efficiëntie. En dat

À cet égard, dans le domaine des soins psychiatriques, une coordination de l'accueil et des trajets des différents profils psychiatriques sera organisée. La création d'une structure chargée des mises en observation, pour toute la Région, sera entreprise, à très brève échéance.

De semblables synergies seront appelées à se développer, par exemple, dans le cadre des fonctions logistiques, telles que la stérilisation du matériel, la pharmacie, les stocks et l'approvisionnement et la gestion de magasins centraux de produits à l'usage des hôpitaux et des maisons de repos et de soins.

(poursuivant en français)

Voici notamment comment nous entendons traduire ces objectifs d'harmonisation et de cohérence.

Je l'ai esquissé il y a quelques instants, la question des trajets et l'enjeu de l'instauration d'un continuum de soins impliquent un investissement accru dans le cadre de l'intervention de soins à domicile et palliatifs.

Le Collège réuni adoptera, à travers le Plan de santé bruxellois, un régime nouveau d'agrément des structures de soins à domicile assurant des activités d'hospitalisation à domicile. L'objectif déclaré et pleinement assumé sera de faire évoluer ces services vers des activités plus lourdes médicalement, en alternative à l'hôpital pour certains séjours ou fins de séjour, et en lien étroit avec les médecins généralistes.

L'avenir nous forme à des résolutions importantes dont la sixième réforme de l'État ne fait qu'accroître la nécessité : une nouvelle politique d'agrément des structures et services hospitaliers, basée notamment sur l'accréditation internationale et permettant une gestion plus souple des fermetures et reconversions de lits, sera initiée.

(poursuivant en néerlandais)

Enfin, et c'est ici un écho évident à notre ambition régionale, l'appréhension territoriale de la santé sera au cœur de notre action. Nous veillerons à l'encadrement, notamment en

zullen we echt niet bij woorden laten. De uitwerking hiervan wordt juist zeer concreet.

Er zal een aanzet worden gegeven tot duurzame samenwerking tussen openbare en privénetwerken, en tussen confessionele en niet-confessionele organisaties, in een streven naar synergieën binnen vakgebieden die essentieel zijn voor de toekomst van het zorgbeleid van ons gewest.

(verder in het Nederlands)

Zo zal op het vlak van de psychiatrische zorg bijvoorbeeld een coördinatie worden opgezet voor de opvang en de trajecten van de verschillende psychiatrische profielen. Op zeer korte termijn komt er steun voor de oprichting van een structuur die voor het hele gewest belast wordt met observatieopnames.

Ook zullen vergelijkbare synergieën worden aangemoedigd voor de logistieke functies, zoals de sterilisatie van materiaal, de apotheek, voorraden en bevoorrading, en het beheer van centrale voorraden van producten voor ziekenhuizen en rust- en verzorgingstehuizen (RVT's).

(verder in het Frans)

Zo wensen wij onder meer deze doelstellingen voor harmonisering en coherentie in de praktijk te brengen.

Zoals ik daarnet kort heb toegelicht, vergen de trajecten en de invoering van een zorgcontinuüm grotere investeringen voor thuiszorg en palliatieve verzorging.

Het Verenigd College zal in het kader van het Brussels Plan voor de gezondheidszorg een nieuwe regeling invoeren voor de erkenning van thuiszorgvoorzieningen die zich toelagen op thuishospitalisatie. Het is uitdrukkelijk en volop de bedoeling om deze diensten te laten evolueren tot activiteiten met een sterkere medische invulling, die zich aandienen als alternatief voor bepaalde verblijven of het einde van een verblijf in het ziekenhuis, en dit in nauwe samenspraak met de huisartsen.

matière d'urbanisme, du développement de structures de soins ambulatoires, afin de mieux couvrir les besoins de soins de proximité et de réduire le recours aux urgences hospitalières.

(poursuivant en français)

Nous avons évoqué à plusieurs reprises déjà la question des maisons de repos, dont vous savez combien elles sont, par l'effet de la sixième réforme de l'État, au centre de nos attentions.

Nous avons, en faveur de leur développement, formulé des ambitions historiques. Le Collège réuni encouragera la création de structures propres et faitières de gestion des bâtiments des communes et CPAS, qui permettront notamment, dans un cadre pluricommunal, d'assumer la prise en charge de futurs grands projets d'investissement de ces structures.

Dans l'application du Plan de santé bruxellois, l'offre des maisons de repos et de soins disponible sera évaluée et adaptée.

En ce qui concerne plus particulièrement le secteur public, nous porterons un plan d'investissement dans la rénovation et la construction de maisons de repos et de soins publiques et du secteur non marchand social, destiné à rééquilibrer l'offre par rapport aux structures commerciales et à lancer une nouvelle programmation qui permette de répondre aux besoins constatés.

Un objectif chiffré de 30% de lits agréés pour les structures de maisons de repos et de soins publiques a été formalisé.

(poursuivant en néerlandais)

Par ailleurs, l'autonomisation des structures publiques MR/MRS sera poursuivie et, à cette fin, la pertinence de l'élaboration d'une structure centrale de pilotage sera évaluée. Cette structure serait dotée d'un financement spécifique pour les missions sociales transitant par cette faitière.

(poursuivant en français)

Un plan stratégique devra accompagner cette démarche qui assure la suppression de la charge

We hebben voor de toekomst een aantal belangrijke voornemens in petto, die als gevolg van de zesde staatshervorming des te noodzakelijker geworden zijn: zo zal er een nieuw beleid worden uitgetekend voor de erkenning van de ziekenhuisstructuren en -diensten, dat onder meer gebaseerd is op de internationale accreditatie, en een flexibeler beheer toelaat van de sluiting en reconversie van bedden.

(verder in het Nederlands)

Tot slot, en dit sluit als vanzelfsprekend aan bij onze gewestelijke ambitie, zal de territoriale benadering van de gezondheidszorg centraal staan in ons beleid. Zo zullen we zorgen voor onder meer een stedenbouwkundige omkadering van de uitbouw van structuren voor ambulante zorg om beter tegemoet te komen aan de behoefte aan buurtzorg en de toevlucht tot de spoeddiensten van de ziekenhuizen te verminderen.

(verder in het Frans)

We hebben het al vaak gehad over de rusthuizen. Zoals u weet, zullen zij in het licht van de zesde staatshervorming een belangrijk en centraal aandachtspunt vormen.

Om de ontwikkeling ervan te bevorderen, hebben we historische ambities vooropgesteld. Het Verenigd College zal aansturen op de uitbouw van eigen overkoepelende structuren voor het beheer van de gebouwen van de gemeenten en OCMW's, die moeten toelaten om in een bovengemeentelijk kader toekomstige grote investeringsprojecten in deze structuren ten laste te nemen.

In het kader van de toepassing van het Brussels Plan voor de gezondheidszorg zal het beschikbare aanbod van de rust- en verzorgingstehuizen worden geëvalueerd en aangepast.

Voor wat meer bepaald de openbare sector betreft, zullen we voorzien in een investeringsplan voor de renovatie en bouw van rust- en verzorgingstehuizen in de openbare en de non-profitsector om het evenwicht met de

de déficit pour les communes associées.

Bien entendu, nous poursuivrons les actions entreprises pour améliorer la qualité de vie en maison de repos, notamment à travers une participation accrue des personnes âgées au fonctionnement et à l'organisation de celles-ci.

Des dispositifs assurant l'accessibilité des maisons de repos à tous les Bruxellois et la sécurité tarifaire au profit de ceux-ci compléteront les dispositifs mis en œuvre.

À la faveur des réflexions à venir quant à la gestion de l'aide aux personnes âgées (APA) dont nous héritons de la compétence, nous avons décidé d'analyser la création d'une assurance autonomie, destinée à soutenir le choix du maintien à domicile.

Je voudrais vous dire, à présent, quelques mots quant aux compétences relatives aux personnes en situation de handicap.

Au nombre des mesures qui jalonnent notre déclaration, je voudrais mettre dans ce discours l'accent sur l'une d'elles, qui me paraît importante et qui constitue un enjeu méconnu.

(poursuivant en néerlandais)

Il nous apparaît nécessaire d'appuyer la création d'un plan national relatif au double diagnostic, c'est-à-dire la prise en charge de situations individuelles présentant à la fois un handicap et une maladie mentale. En lien avec l'autorité fédérale, nous réclamerons la mise en place d'une unité bilingue de lits hospitaliers en Région bruxelloise, dédiée au traitement d'adultes avec un double diagnostic de handicap.

Naturellement, la déclaration qui vous est adressée rencontre nombre d'autres besoins spécifiques en matière de santé, ainsi que de nouvelles propositions émanant des secteurs. Nous avons ainsi voulu être attentifs tant à de nouvelles initiatives qu'à des projets novateurs qui sont de nature à renforcer les politiques poursuivies par le Collège.

À titre d'exemple, la nécessité de la création d'une nouvelle offre de soins de santé primaire,

commerciële structuren te herstellen en een nieuwe programmatie op te starten die moet toelaten tegemoet te komen aan de vastgestelde behoeften.

Er is als formele doelstelling vastgelegd om voor de openbare RVT-structuren 30% erkende bedden te halen.

(verder in het Nederlands)

Verder zal de verzelfstandiging van de openbare RH/RVT-structuren worden voortgezet en zal beoordeeld worden of het met het oog hierop relevant is een centrale sturingsstructuur in het leven te roepen. Deze structuur zou een specifieke financiering toegekend krijgen voor de sociale opdrachten vanuit deze koepel.

(verder in het Frans)

Hieraan dient een strategisch plan gekoppeld te worden, dat de schuldenlast voor de betrokken gemeenten moet wegwerken.

Uiteraard zullen we ook de initiatieven voortzetten die erop gericht zijn de kwaliteit van het leven in de rusthuizen te verbeteren, onder meer door de ouderen meer te laten deelnemen in de werking en de organisatie ervan.

Beleidsinitiatieven om de toegang tot de rusthuizen en de tariefzekerheid voor alle Brusselaars te waarborgen, moeten een aanvulling vormen op de ingevoerde maatregelen.

In het licht van het nodige denkwerk omtrent het toekomstig beheer van de ouderenzorg waarvoor wij bevoegd worden, hebben wij beslist de invoering te bestuderen van een 'autonomieverzekering', die de keuze om in de thuisomgeving te blijven wonen moet ondersteunen.

Dan wil ik vervolgens graag even ingaan op de bevoegdheden aangaande de personen met een handicap.

Van de vele maatregelen die deel uitmaken van deze verklaring, wil ik er graag één uitlichten, die mij van groot belang lijkt en desondanks een

fusionnant des institutions existantes au sein d'un centre social de santé global pour les publics les plus précarisés, a été relevée à l'initiative de certains acteurs de terrain.

(poursuivant en français)

Les économies d'échelle, le développement d'une offre intégrée et autoporteuse en faveur de ces publics actuellement mal ou difficilement appréhendés par nos structures plaident fortement pour le soutien d'une telle ambition pour Bruxelles.

Par ailleurs, pour répondre à des besoins nouveaux de prise en charge, notamment des pathologies gériatriques très dépendantes et psychogériatriques, mais aussi des revalidations longues, voire très longues, des assuétudes ou encore des problèmes de santé mentale, la politique de santé publique devra, ici encore, s'adapter et développer de nouvelles initiatives.

À cet égard, l'Observatoire de la santé et du social sera en charge de l'analyse de l'offre et des besoins en termes de services et de missions de soin et d'aide.

Enfin, le sort des enfants hospitalisés en relation avec leurs parents, et plus particulièrement la problématique mère-enfant, sera pleinement intégré. La question de la prévention, mais aussi de la promotion et de la protection de la santé, représente sans doute l'un des plus beaux enjeux de cette législation.

(poursuivant en néerlandais)

Cela semble l'évidence, mais ne l'était pas jusqu'à ce jour. Nous devons veiller, en matière de santé, à adresser un message unique et clair à l'ensemble des Bruxellois de tous âges dont nos institutions ont à cœur de défendre la santé.

Il nous faudra, bien entendu, assurer une bonne collaboration avec les Communautés française et flamande en matière de prévention et de promotion de la santé, mais aussi lutter nous-mêmes contre les inégalités sociales de santé, développer le secteur de la promotion de la santé en Région bruxelloise, lui définissant un cadre et des missions spécifiques aux fins d'assurer son

miskende uitdaging vormt.

(verder in het Nederlands)

Wij vinden het noodzakelijk onze steun te verlenen aan de invoering van een nationaal plan rond de 'dubbeldiagnose', d.i. de verzorging van individuele gevallen waar zowel sprake is van een handicap als van een geestesziekte. In samenspraak met de federale overheid zullen wij ervoor pleiten in het Brussels Gewest een tweetalige eenheid met ziekenhuisbedden op te richten voor de behandeling van volwassenen met een dubbeldiagnose.

De verklaring die u vandaag wordt voorgesteld, komt uiteraard tegemoet aan nog tal van andere specifieke behoeften op het vlak van gezondheidszorg en speelt ook in op nieuwe voorstellen die uitgaan van de sectoren. Zo wilden we zowel aandacht laten uitgaan naar nieuwe initiatieven als naar innoverende projecten die het beleid van het College kunnen versterken.

Op initiatief van bepaalde actoren op het terrein is bijvoorbeeld gewezen op de noodzaak een nieuw aanbod van primaire gezondheidszorg tot stand te brengen, waarbij bestaande instellingen samengevoegd worden in een sociaal globaal gezondheidscentrum voor de meest kansarmen.

(verder in het Frans)

De schaalvoordelen en de ontwikkeling van een geïntegreerd en zelfdragend aanbod voor de doelgroepen die momenteel slecht of maar moeilijk opgevangen worden door onze structuren, zijn doorslaggevende elementen om een dergelijke ambitie in Brussel te ondersteunen.

Om tegemoet te komen aan nieuwe behoeften op het vlak van zorgverstrekking, onder meer psychogeriatrische en geriatrische pathologieën die leiden tot uiterst zorgbehoevende patiënten, lange tot zeer lange revalidatie, alcohol- en drugsverslaving en mentale gezondheidsproblemen, is het verder nodig om het volksgezondheidsbeleid ook vanuit dit opzicht aan te passen en nieuwe initiatieven te ontwikkelen.

rôle d'appui et d'interface entre les secteurs.

(poursuivant en français)

Nous devons aussi veiller à établir un lien structurel avec les communes et les CPAS pour coordonner les actions d'urgences sanitaires.

J'en viens à présent au cœur des compétences de la Commission communautaire commune : les allocations familiales, dont nous héritons à peine de la compétence.

Notre préoccupation est et demeurera que les allocations familiales soient un droit inconditionnel de l'enfant. À cet égard, la première priorité sera naturellement de garantir la continuité du paiement des allocations familiales. Cependant, le transfert de compétences constitue également une opportunité et, surtout, une responsabilité quant au sort de celle-ci.

Nous n'avons pas voulu faire l'économie de ce débat. C'est ainsi que nous évaluerons, dès 2015, le système actuellement en place, en vue d'adopter sous cette législature une réforme, naturellement préalablement concertée avec les représentants des familles et les partenaires sociaux.

Cette réforme se fera au regard du cadre budgétaire et au vu des particularités de Bruxelles : croissance démographique, dualisation sociale, nombre de familles monoparentales, besoin de formation et de qualification des jeunes, notamment l'accès à l'enseignement supérieur.

C'est un débat de société important, qui promet d'ailleurs d'animer les travées de cette assemblée, mais c'est un débat sain et d'avenir. Il s'agira notamment, pour les nouveaux nés à venir, d'évaluer la pertinence d'une égalisation entre les rangs d'enfants, tout en garantissant les correctifs sociaux nécessaires.

À plus court terme encore, il nous faudra être conscients de la tâche qui nous incombe dans la gestion de cette compétence. C'est ainsi que le Collège diagnostiquera et organisera dans les prochains mois et en concertation avec les caisses, une rationalisation du circuit de

Het Observatorium voor Gezondheid en Welzijn zal zich in dit verband inlaten met de analyse van het aanbod en van de behoeften aan diensten en opdrachten op het vlak van hulp en zorgverstrekking.

Tot slot zal bijzondere aandacht uitgaan naar het lot van gehospitaliseerde kinderen en de verhouding met hun ouders, en meer in het bijzonder naar de moeder-kindproblematiek. Naast gezondheidspreventie behoren ook gezondheids promotie en -bescherming allicht tot de meest wezenlijke uitdagingen voor deze legislatuur.

(verder in het Nederlands)

Dat lijkt evident, maar dat was het tot op de dag van vandaag niet. We moeten erop toezien dat we op het vlak van gezondheidszorg een eenvormige en duidelijke boodschap uitdragen naar alle Brusselaars van alle leeftijden wier gezondheid we via onze instellingen ter harte willen nemen.

We moeten uiteraard goed samenwerken met de Vlaamse en de Franse Gemeenschap voor wat betreft gezondheids promotie en -preventie, maar ook zelf de strijd aanbinden tegen de maatschappelijke ongelijkheid op het vlak van gezondheid, de sector van de gezondheids promotie in het Brussels Gewest tot ontwikkeling brengen, hiervoor een kader vastleggen en de specifieke opdrachten ervan bepalen, zodat deze haar ondersteunende rol kan vervullen en kan fungeren als tussenschakel tussen de sectoren.

(verder in het Frans)

Verder moeten we ook inzetten op een structurele band met de gemeenten en OCMW's om de sanitaire noodacties te coördineren.

Ik kom nu tot de kern van de bevoegdheden van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, namelijk de kinderbijslag, waarover we recentelijk de bevoegdheid hebben verworven.

We zetten ons ervoor in dat de kinderbijslag een onvoorwaardelijk recht blijft voor het kind en we zullen dat ook in de toekomst blijven doen. De eerste prioriteit zal er in dat opzicht uiteraard in

paiement, afin d'en alléger le coût.

Acteurs historiques du devenir bruxellois, il était de toute évidence que le sort des CPAS se trouve évoqué et posé dans cette déclaration. L'ambition du Collège, les concernant, n'est pas moins grande.

(poursuivant en néerlandais)

En matière de gouvernance, nous voulons organiser une centralisation des trésoreries et de la gestion des dettes pour les dix-neuf CPAS, afin de leur garantir un effet retour. Nous voulons ainsi soutenir une plus grande harmonisation des pratiques.

En matière de tutelle, deux gestes majeurs seront posés. Nous renforcerons le rôle du Comité de concertation commune - CPAS. Les décisions ayant une implication financière seront examinées et approuvées au préalable au sein de ce comité de concertation. Le système de la double tutelle sera supprimé : une seule autorité de tutelle, incarnée par le Collège réuni, deviendra compétente pour l'examen des décisions du CPAS, tant en tutelle générale qu'en tutelle spéciale.

(poursuivant en français)

Nous entendons par ailleurs renforcer administrativement la représentation des CPAS, aux fins de leur assurer une capacité d'intervention plus grande au sein des instances, mais également faire émerger des projets communs nouveaux et, bien entendu, renforcer la cohérence de leurs politiques.

À cet égard, la mutualisation des moyens humains et financiers pour la mise en place d'un seul logiciel pour l'ensemble des missions et statistiques des dix-neuf CPAS, constitue un bel exemple d'un chantier qui n'a que trop tardé.

J'en viens enfin à la question de la lutte contre la pauvreté qui constitue un enjeu de taille. Nous avons voulu inscrire dans la déclaration régionale, comme dans la déclaration de la Commission communautaire commune, qu'il convient de renforcer les CPAS, en tant que fers de lance de cette politique, en lien étroit avec les

bestaan ervoor te zorgen dat de kinderbijslag uitbetaald blijft worden. De overdracht van deze bevoegdheid schept echter niet enkel opportuniteiten, maar houdt vooral een responsabilisering in ten aanzien van het lot dat we eraan toebedelen.

We hebben dit debat niet willen inperken. Zo zal er reeds in 2015 een evaluatie plaatsvinden van het huidige stelsel met als doel nog tijdens deze legislatuur een hervorming goed te keuren waarover voorafgaandelijk uiteraard overleg zal worden gepleegd met de vertegenwoordigers van de gezinnen en de sociale partners.

Deze hervorming zal geschieden in het licht van het budgettaire kader en de bijzondere kenmerken van Brussel: de demografische groei, de sociale tweedeling, het grote aantal eenoudergezinnen, de nood aan opleiding en scholing bij de jongeren en meer bepaald de toegang tot het hoger onderwijs.

Het gaat om een belangrijk maatschappelijk debat, een debat dat wellicht met de nodige geestdrift zal worden gevoerd binnen deze assemblee. Maar het is een gezond en toekomstgericht debat. Het zal er onder meer op aankomen na te gaan of voor de nieuwgeboren kinderen een gelijkstelling tussen de rangen ingevoerd kan worden, waarbij indien nodig gezorgd wordt voor sociale correcties.

Op een nog kortere termijn dienen we ons bewust te zijn van de opdracht die ons wacht bij het beheer van deze bevoegdheid. Zo zal het College zich de komende maanden in overleg met de kinderbijslagfondsen beraden over een rationalisering van het betalingscircuit om de kosten ervan te drukken.

Aangezien het historische actoren van de totstandkoming van het Brussels Gewest zijn, is het vanzelfsprekend dat het lot van de OCMW's ter sprake komt in deze verklaring. De ambities die het College omtrent de OCMW's koestert, zijn er niet minder groot om.

(verder in het Nederlands)

Wat het bestuur betreft, wensen we voor de 19 OCMW's een centralisering door te voeren

entités régionales et communautaires.

La situation des sans-abri dans notre Région est inacceptable et contraire au principe de respect de la dignité humaine. Il y a une urgence et un devoir moral pour nous d'y faire face. C'est pourquoi, nous veillerons sans attendre, à asseoir le principe d'un coordinateur unique responsable pour l'accueil des sans-abri : le SAMU social.

(poursuivant en néerlandais)

Une convention sera, dans ce cadre, signée entre la Cocom et le SAMU social reprenant les droits et obligations de chacun. Le SAMU social veillera à une identification et à un suivi sur cette base des personnes aidées, via une plateforme informatique couvrant toute la Région.

C'est pourquoi nous évaluerons et renforcerons en regard des besoins constatés, l'offre de places disponibles structurellement, ainsi qu'au sein des dispositifs en place sur notre territoire, en lien avec des politiques d'accueil et de réinsertion. C'est pourquoi nous développerons les activités de maraude active sur l'ensemble de la Région.

(poursuivant en français)

C'est pourquoi nous rendrons structurelle et étendrons la mesure adoptée en 2014, visant à prolonger au-delà de la période hivernale et jusqu'au terme de la période scolaire l'accueil des familles présentes au sein du dispositif hivernal, permettant ainsi un suivi continu et la recherche de solutions de logement ou de clarifications administratives.

Enfin, quant aux situations de plus en plus nombreuses sur notre territoire de familles en errance, nous procéderons à la désignation du coordinateur régional chargé de recevoir et traiter avec les communes et CPAS lorsque des situations d'urgence se présentent pour des familles en situation d'extrême précarité ou de sans-abrisme.

(poursuivant en néerlandais)

Vingt-cinq ans après sa création, la Cocom est en passe d'embrasser l'ambition qui aurait sans doute toujours dû être la sienne. Elle le fait par

van de thesaurieën en het schuldbeheer om een terugverdieneffect te waarborgen.

Zo willen we onze steun verlenen aan een grotere harmonisatie van de praktijken.

Inzake toezicht zullen twee belangrijke daden worden gesteld. We zullen de rol van het overlegcomité gemeente-OCMW verstevigen. Zo zullen de beslissingen met een financiële weerslag vooraf onderzocht en goedgekeurd worden in het overlegcomité. Het systeem van het dubbel toezicht wordt afgeschaft: er zal één enkele toezichthoudende overheid, belichaamd door het Verenigd College, bevoegd worden gemaakt om de beslissingen van het OCMW te onderzoeken, en dit zowel voor het algemeen als voor het bijzonder toezicht.

(verder in het Frans)

Voorts zijn we van plan de vertegenwoordiging van de OCMW's administratief te versterken, zodat hun vermogen om tussenbeide te komen in de instellingen uitgebreid wordt. Daarnaast willen we ook nieuwe gemeenschappelijke projecten tot stand brengen en uiteraard zorgen voor meer coherentie in het door hen gevoerde beleid.

Het gedeelde gebruik van menselijke en financiële middelen met het oog op de invoering van één enkel computerprogramma voor alle opdrachten en statistieken van de negentien OCMW's vormt in dat verband een mooi voorbeeld van een werkerrein waar al te veel tijd verloren is gegaan.

Tot slot wil ik het hebben over de armoedebestrijding, een uitdaging die niet van de minste is. We hebben zowel in de gewestelijke beleidsverklaring als in die van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie willen opnemen dat de OCMW's, als speerpunt van dit beleid die nauwe banden onderhoudt met de gewestelijke en gemeenschapsentiteiten, versterkt moeten worden.

De situatie van de daklozen in ons gewest is onaanvaardbaar en tegenstrijdig met het beginsel inzake eerbied voor de menselijke waardigheid. De nood is hoog en we hebben de

la nécessité que pose la sixième réforme de l'État, mais elle aurait sans doute pu se donner plus de souffle, pour plus de cohérence institutionnelle.

(poursuivant en français)

Je sais que les membres du futur Collège réuni mesurent pleinement l'enjeu que ceci constitue et je me réjouis de leur enthousiasme et de leur résolution à construire le projet que je viens d'évoquer.

(poursuivant en néerlandais)

Je sais que les membres du futur Collège réuni mesurent pleinement l'enjeu que ceci constitue et me réjouis de leur enthousiasme et de leur résolution à construire le projet que je viens d'évoquer.

(poursuivant en français)

C'est pourquoi, en leur nom, je vous demande la confiance de l'Assemblée réunie.

(Applaudissements)

morele plicht hier iets aan te doen. Daarom zullen we, zonder nog langer te wachten, het beginsel vastleggen van een unieke coördinator die instaat voor de opvang van de daklozen, namelijk SAMU social.

(verder in het Nederlands)

In die context zal een overeenkomst worden gesloten tussen de GGC en SAMU social, waarin de wederzijdse rechten en plichten worden vastgelegd. SAMU social moet erop toezien dat de betrokken doelgroep wordt geïdentificeerd en verder opgevolgd middels een informaticaplatform dat het hele gewest dekt.

Daarom zullen we in het licht van de behoeften die we vaststellen en in samenhang met het opvang- en herinschakelingsbeleid, het aanbod van structureel beschikbare plaatsen, evenals die in de voorzieningen die op ons grondgebied gevestigd zijn, onderzoeken en versterken. Daarom zullen we een actieve 'maraude' uitbouwen die heel het gewestelijk grondgebied bestrijkt.

(verder in het Frans)

We zullen de in 2014 aangenomen maatregel om de opvang van de gezinnen in de winteropvang te verlengen tot na de winterperiode en dit ten laatste tot het aflopen van het schooljaar, structureel maken en uitbreiden, zodat een continue opvolging mogelijk wordt en oplossingen kunnen worden gezocht om hen onderdak te verlenen en administratieve problemen op te lossen.

Wat het toenemende fenomeen van zwerfende gezinnen op ons grondgebied betreft, zullen we een gewestelijk coördinator aanstellen die belast wordt met de opvang van en de samenwerking met de gemeenten en OCMW's in geval van noodsituaties voor dakloze gezinnen en gezinnen die in extreme kansarmoede leven.

(verder in het Nederlands)

Vijfentwintig jaar na haar ontstaan kan de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie zich eindelijk de ambitie eigen maken die ze eigenlijk altijd al had moeten hebben. Dit houdt

M. le président.- Le vote de la déclaration du Collège réuni aura lieu mardi prochain.

**COMMUNICATION FAITE À
L'ASSEMBLÉE RÉUNIE**

**CENTRE FÉDÉRAL D'EXPERTISE DES
SOINS DE SANTÉ**

Rapport annuel 2013

M. le président.- Par lettre du 19 mai 2014, le Centre fédéral d'expertise des soins de santé transmet son rapport annuel 2013.

- Pour information.

verband met de zesde staatshervorming, maar deze ademruimte had er hoe dan ook moeten komen in dienst van de institutionele samenhang.

(verder in het Frans)

Ik weet dat de leden van het toekomstige Verenigd College zich ten volle bewust zijn van wat hier op het spel staat en ik verheug mij dan ook over hun enthousiasme en hun vastbeslotenheid om te bouwen aan het project dat ik u vandaag heb uiteengezet.

(verder in het Nederlands)

Ik weet dat de leden van het toekomstige Verenigd College zich ten volle bewust zijn van wat hier op het spel staat en ik verheug mij dan ook over hun enthousiasme en hun vastbeslotenheid om te bouwen aan het project dat ik u vandaag heb uiteengezet.

(verder in het Frans)

Daarom, en in hun naam, verzoek ik u om het vertrouwen van de Verenigde Vergadering.

(Applaus)

De voorzitter.- De stemming over de verklaring van het Verenigd College vindt aanstaande dinsdag plaats.

**MEDEDELING AAN DE VERENIGDE
VERGADERING**

**FEDERAAL KENNISCENTRUM VOOR DE
GEZONDHEIDSZORG**

Jaarverslag 2013

De voorzitter.- Bij brief van 19 mei 2014 bezorgt het Federaal Kenniscentrum voor de Gezondheidszorg zijn activiteitenverslag 2013.

- Ter informatie.